



ዛማ ጎበዝ ነቶ

Zama est formidable !

- ✎ Michael Oguttu
- ✍ Vusi Malindi
- 💬 Mezemir Girma
- 💬 Amharic / French
- 📊 Level 2





ትንሹ ወንድሜ አርፍዶ ነው የሚነሣው። እኔ ግን ጎበዝ ስለሆንኩ ቶሎ እነሳለሁ!

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt, parce que je suis formidable !



እኔ ነኝ ፀሐይን የማስገባት።

...

Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.

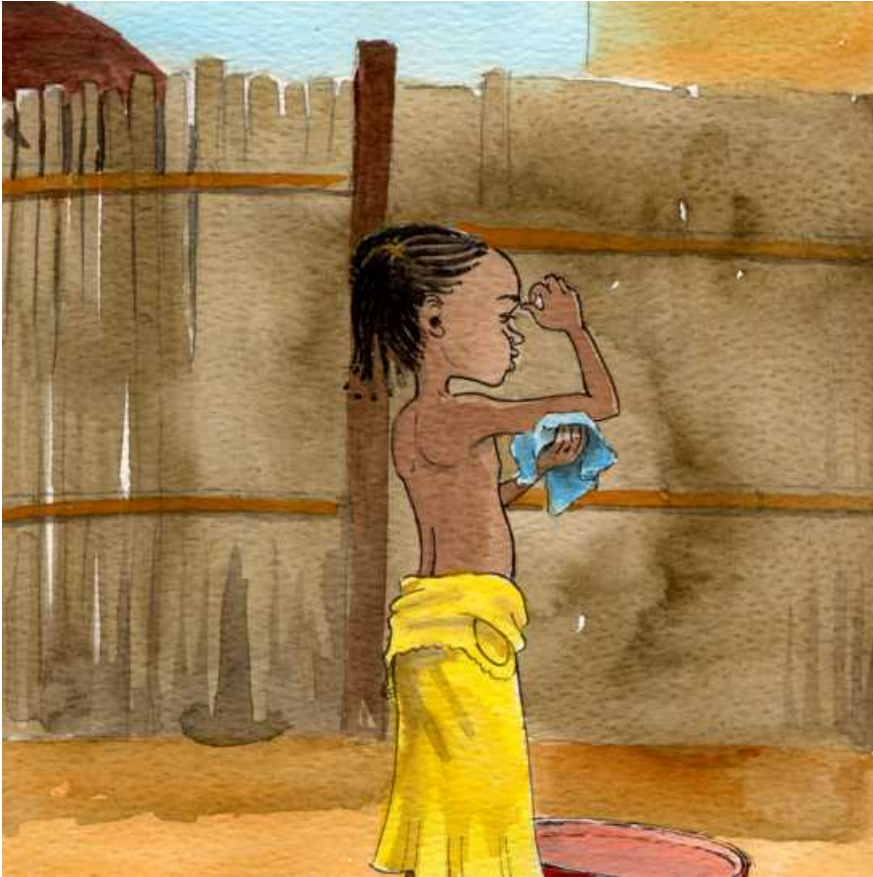


«አንቺ የጠዋት ኮከብ ነሽ» ትለኛለች እግግ።

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.

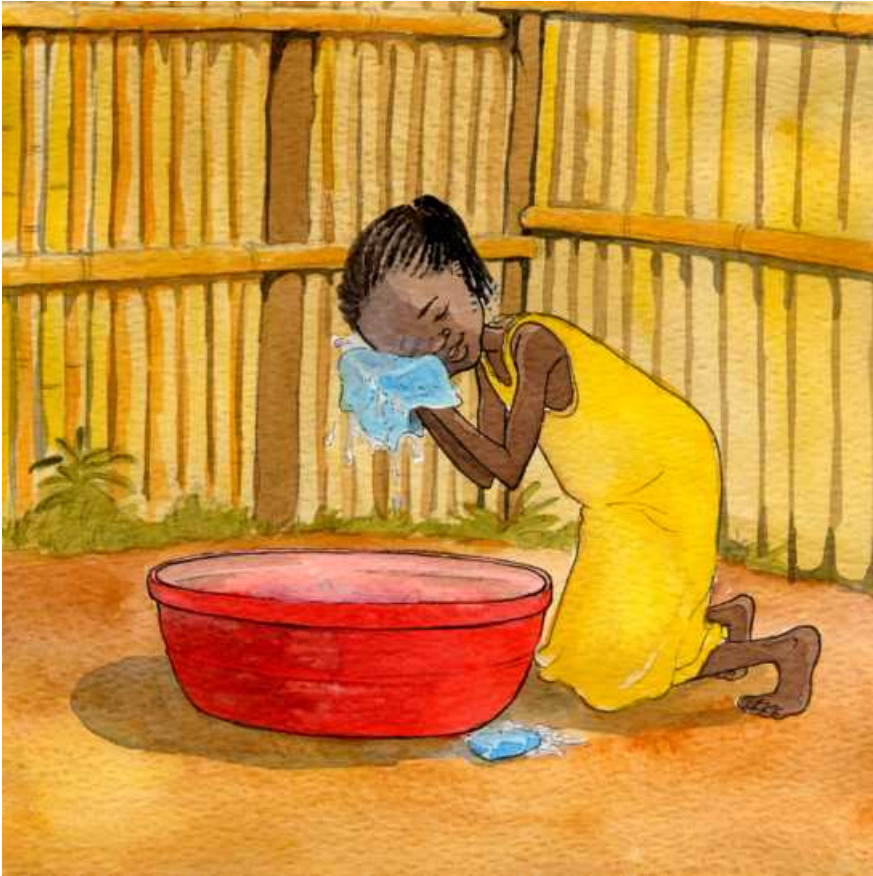




ራሴን በራሴ እታጠባለሁ። ምንም እገዛ  
አልፈልግም።

...

Je me lave, je n'ai pas besoin  
d'aide.



ቀዝቃዛ ውሃንም ሆነ ሽታ ያለውን ሰማያዊ  
ሳሙና አልፈራም።

...

Je peux m'en sortir avec de l'eau  
froide et du savon bleu  
malodorant.

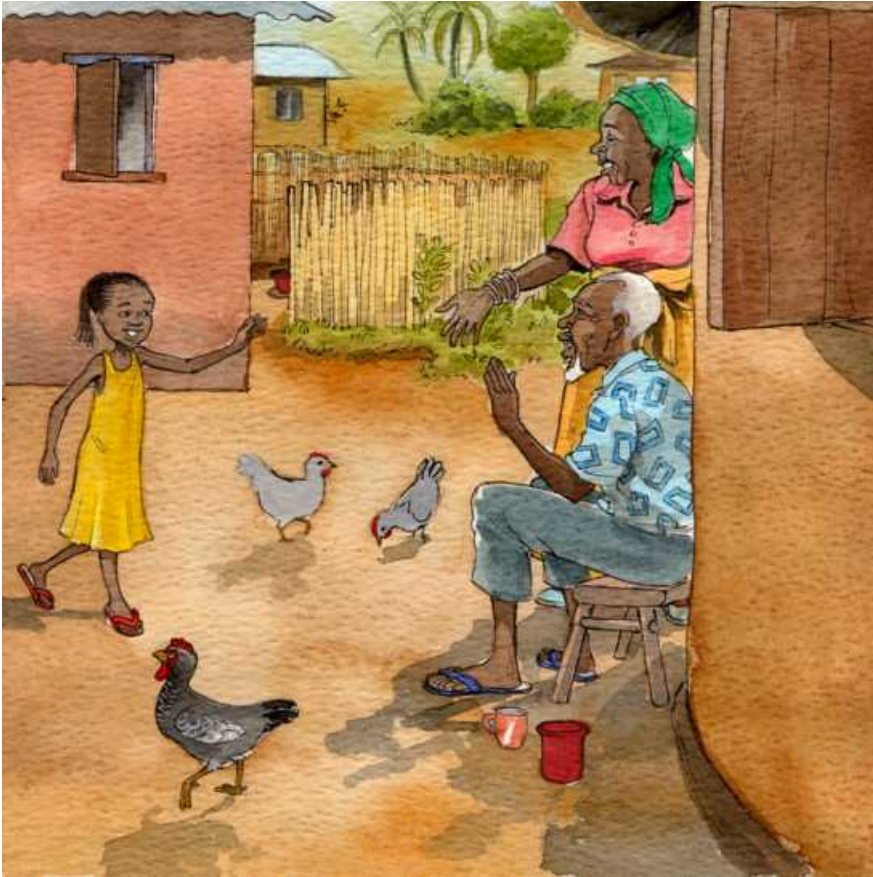


እናቴ «ጥርስሽን አትርጂ» ብላ  
ታስታውሰኛለች። «በፍጹም አልረሳም!» ብዬ  
አመልስላታለሁ።

...

Maman rappelle, « N'oublie pas  
des dents. » Je répons, « Jamais,  
pas moi ! »





ከታጠብኩ በኋላ አያቴንና አክሰቴን ሠላም  
እላለሁ፤ መልካም ቀንም እመኝላቸዋለሁ።

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-  
papa et tantine et je leur souhaite  
une bonne journée.





ከዚያም እለባብሳለሁ። <<አሁን ትልቅ ልጅ ነኝ እማማ>> እላለሁ።

...

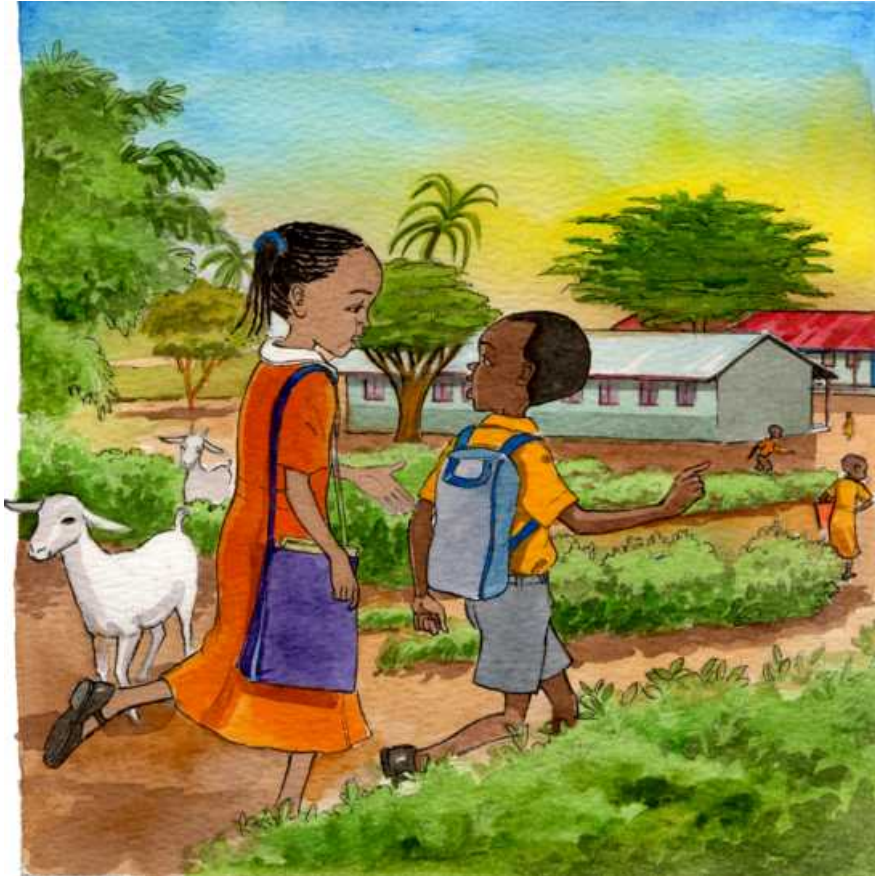
Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.



አዝራሮቼን እዘጋለሁ። ጫማዬንም አስራለሁ።

...

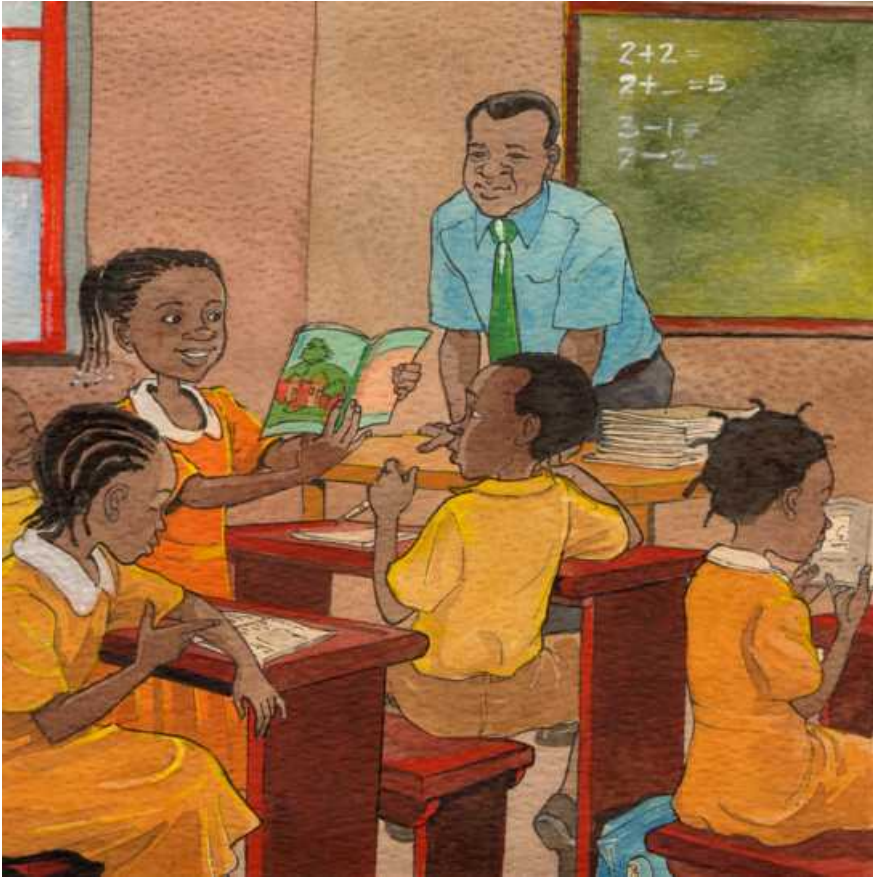
Je peux fermer mes boutons et  
boucler mes chaussures.



ትንሹ ወንድሜ በትምህርት ቤት የተደረገውን  
ነገር ሁሉ ወሬ እንዲደርሰው አደርጋለሁ።

...

Et je m'assure que mon petit frère  
connaît toutes les nouvelles de  
l'école.

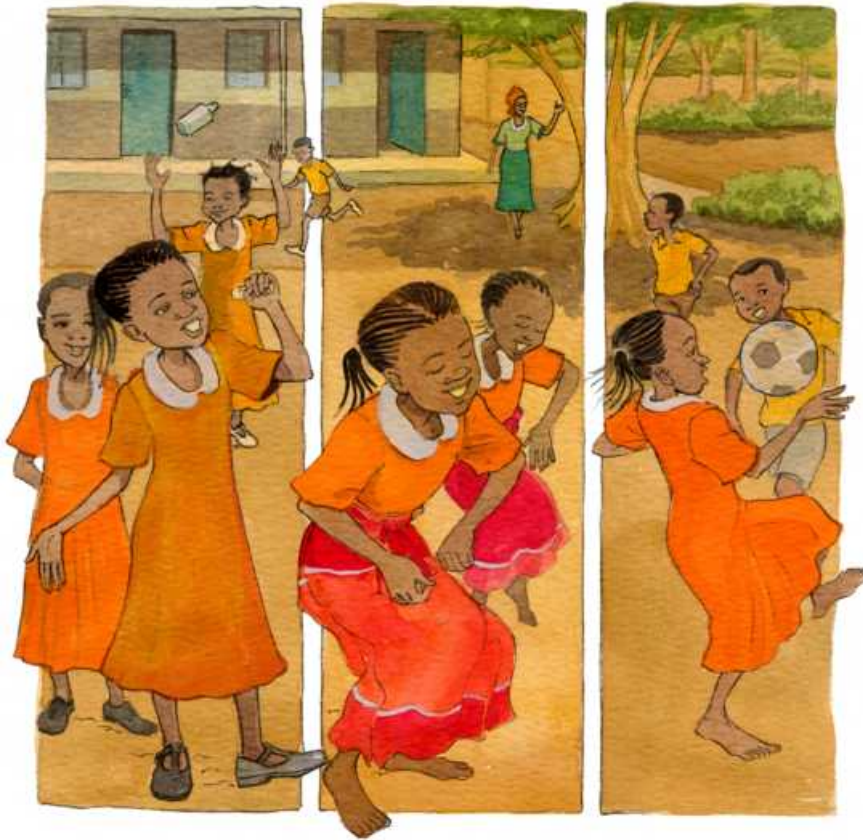


በክፍልም ውስጥ በሁሉም መንገድ የተቻለኝን  
አደርጋሁ።

...

En classe je fais de mon mieux de  
toutes les façons.





በየቀኑ እነዚህን ሁሉ ጥሩ ጥሩ ነገሮች  
አደርጋለሁ። በጣም የምወደው ነገር ግን  
መጫወት እና መጫወት ነው።

...

Je fais toutes ces bonnes choses  
chaque jour. Mais la chose que  
j'aime le mieux, c'est de jouer et  
jouer !



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

ዛማ ጎበዝ ነቶ

**Zama est formidable !**

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (am) Mezemir Girma, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).